

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

**JAARGANG 1997 Nr. 268**

---

---

A. TITEL

*Derde Aanvullend Protocol bij het Algemeen Verdrag nopens de voorrechten en immuniteiten van de Raad van Europa; Straatsburg, 6 maart 1959*

B. TEKST

De tekst van het Protocol is geplaatst in *Trb.* 1978, 75.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1978, 75.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1978, 106.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1978, 75<sup>1)</sup>.

---

<sup>1)</sup> Op 3 oktober 1990 is de Duitse Democratische Republiek toegetreden tot de Bondsrepubliek Duitsland.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1978, 75 en 106.

Behalve de aldaar genoemde hebben nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel 17 van het Protocol een akte van toetreding bij de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa nedergelegd:

Liechtenstein<sup>1)</sup> . . . . . 11 december 1979  
Denemarken . . . . . 5 oktober 1989

Zweden <sup>2)</sup> . . . . .	18 september 1992
Spanje <sup>3)</sup> . . . . .	16 december 1996
Slovenië . . . . .	18 maart 1997

<sup>1)</sup> Onder de voorbehouden en verklaring:

*Voorbehouden*

«Article 7, 2ème alinéa:

En ce qui concerne l'exonération des impôts selon l'article 7, 2ème alinéa, la Principauté de Liechtenstein ne sera pas à même d'accorder aux emprunts du Fonds de Réétablissement des avantages excédant ceux qui le sont à ses propres emprunts selon les lois en vigueur au Liechtenstein. La 2ème alinéa de l'article 7 ne peut donc comporter aucun engagement pour la Principauté de Liechtenstein de prendre les mesures prévues dans cet alinéa.

Article 7, 4ème alinéa, lettre b):

En ce qui concerne la remise ou le remboursement des impôts indirects, selon l'article 7, 4ème alinéa, lettre b), entrant dans le prix des biens immobiliers ou mobiliers, ou dans celui des prestations de service, la Principauté de Liechtenstein ne sera pas à même d'accorder au Fonds, pour ses acquisitions de marchandises ou de services au Liechtenstein destinés à être utilisés sur territoire liechtensteinois, des avantages excédant ceux accordés à ses propres acquisitions de marchandises ou de services selon les lois en vigueur au Liechtenstein. L'article 7, 4ème alinéa, lettre b) ne peut donc comporter aucun engagement pour la Principauté de Liechtenstein de prendre les mesures prévues dans cette clause pour les marchandises ou services utilisés par le Fonds sur territoire liechtensteinois.»

*Verklaring*

«La Principauté de Liechtenstein a conclu avec la Confédération suisse le 29 mars 1923 un traité douanier. Par ce traité, la Principauté de Liechtenstein et la Suisse constituent un territoire douanier commun avec l'effet que la législation suisse sur les importations et les exportations, les droits de douane, les taxes à l'importation, les droits de timbre et l'impôt sur le chiffre d'affaires est valable aussi dans la Principauté de Liechtenstein.»

<sup>2)</sup> Onder het volgende voorbehoud:

“Sweden makes the reservation that it shall not be bound by Article 3, paragraph 2, which provides for the enforcement of awards by execution resulting from arbitration in accordance with the third paragraph of Article 2.”

<sup>3)</sup> Onder het volgende voorbehoud:

“With regard to the fourth paragraph, sub-paragraph a, of Article 7 of the Protocol, the Government of the Kingdom of Spain makes a reservation according to which the ratification does not oblige Spain to grant exemption from taxes on income derived from interest on bonds issued or loans contracted by the Fund.”

#### G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1978, 75 en 106.

#### J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1978, 75 en 106.

Voor het op 5 mei 1949 te Londen tot stand gekomen Statuut van de Raad van Europa zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1996, 355.

Voor het op 2 september 1949 te Parijs tot stand gekomen Algemeen Verdrag nopens de voorrechten en immuniteiten van de Raad van Europa zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1997, 265.

Uitgegeven de *twaaalfde* oktober 1997.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

H. A. F. M. O. VAN MIERLO